

# FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE GIORNATA DI POESIA 2008

SIMONE WEIL, 3 POESIE

(Massimo Sannelli)

[www.massimosannelli.splinder.com](http://www.massimosannelli.splinder.com)

I

A une jeune fille riche  
Clymène, avec le temps je veux voir dans tes charmes  
Sourdre de jour en jour, poindre le don des larmes.  
Ta beauté n'est encore qu'une armure d'orgueil;  
Les jours après les jours en feront de la cendre;  
On ne te verra pas, éclatante, descendre,  
Fière et masque baissé dans la nuit du cercueil.

...

Rien ne se lèvera pour sauver tant de grâce;  
Les cieus restent muets pendant qu'un jour efface  
Des traits purs, un teint doux qu'un jour a vus briller.

Un jour peut te blêmir la face, un jour peut tordre  
Tes flancs sous une faim poignante; un frisson mordre  
Ta chair frêle, naguère au creux de la tiédeur;  
Un jour, et tu serais un spectre dans la ronde  
Lasse qui sans arrêt par la prison du monde  
Court, court, avec la faim au ventre pour moteur.

Comme un bétail la nuit par les bancs pourchassée,  
Où trouver désormais ta main fine et racée,  
Ton port, ton front, ta bouche avec son pli hautain?  
L'eau brille. Trembles-tu? Pourquoi ce regard vide?  
Trop morte pour mourir, reste donc, chair livide,  
Tas de loques prostré dans le gris du matin!

...

Des morceaux de papier, plus durs que les murailles,  
Te gardent. Qu'on les brûle, et ton cœur, tes entrailles,  
Seront frappés de coups dont tout l'être est brisé.  
Mais ce papier t'étouffe, il cache ciel et terre,  
Il cache les mortels et Dieu. Sors de ta serre,  
Nue et tremblante aux vents d'un univers glacé.



I  
A una giovane ricca  
Climene, voglio vedere il tuo fascino  
quando vi sorge il dono delle lacrime.  
Nella bellezza il tuo orgoglio si lascia.  
Di giorno in giorno, si trasforma in cenere.  
Nessuno ti vedrà calare, splendida,  
severa nella notte del sepolcro.

...  
Non interviene alcuna  
cosa per la tua grazia:

il cielo resta muto  
ed un giorno cancella

i tratti puri, il dolce  
colore che, brillato,  
vedeva sulla terra.

...  
un giorno solo può  
impallidirti il viso  
e torcere i tuoi fianchi  
per fame: così il freddo  
può mordere la carne  
debole che ama il caldo;  
ti chiude nella ronda  
infinita del mondo,  
che è mossa dalla fame.

Come una bestia cacciata di notte  
nelle secche, la mano fine e nobile,  
la tua figura, e la bocca, e la piega  
che in viso è altera, dove cercarle?  
L'acqua brilla. E tu tremi?  
Perché il tuo sguardo è vuoto?

Troppo morta per morire, rimani



livida carne:  
trofeo di stracci, offeso all'alba grigia.

...

Qualche pezzo di carta, e la durezza  
in questi ti protegge. Bruciamoli, e il tuo cuore  
e ogni parte viva crolleranno.

Quella carta ti soffoca, nasconde cielo e terra,  
Dio e i viventi. Esci dalla serra,  
nuda e tremante, al vento universale.

II

Eclair

Que le ciel pur sur la face m'envoie,  
Ce ciel de longs nuages balayé,  
Un vent si fort, vent à l'odeur de joie,  
Que naisse tout, de rêves nettoyé:

Naîtront pour moi les humaines cités  
Qu'un souffle pur a fait nettes de brume,  
Les toits, les pas, les cris, les cent clartés,  
Les bruits humains, ce que le temps consume.

Naîtront les mers, la barque balancée,  
Le coup de rame et les feux de la nuit;  
Naîtront les champs, la javelle lancée;  
Naîtront les soirs, l'astre que l'astre suit.

Naîtront la lampe et les genoux ployés,  
L'ombre, le heurt aux détours de la mine;  
Naîtront les mains, les durs métaux broyés,  
Le fer mordu dans un cri de machine.

Le monde est né; vent, souffle afin qu'il dure!  
Mais il périt recouvert de fumées.  
Il m'était né dans une déchirure  
De ciel vert pâle au milieu des nuées.

II

Lampo

Il cielo puro imprima sulla faccia,  
il cielo dove nubi lunghe corrono,



un vento con l'odore della gioia,  
e forte: e tutto nasca, senza sogno.

Nasceranno per me le città umane  
che un soffio puro libera da brume;  
e i tetti; i passi; i gridi, e ogni lume  
e suono umano: ogni preda del tempo.

Nasceranno i mari e la barca bilanciata;  
il colpo di remo e i fuochi di notte;  
i campi, e il mannello che si lancia;  
le sere e la sequenza delle stelle;

la luce accesa e la genuflessione  
del corpo, e l'ombra, l'urto nelle viscere  
della miniera; mani che lavorano  
i metalli tranciati; il ferro morso  
in un grido di macchine.

Il mondo è nato: e tu, vento, mantienilo.  
Ma il mondo crolla, coperto da fumi.  
Mi era nato il mondo in uno squarcio  
di cielo verde e chiaro, tra le nubi.

III

Les astres

Astres en feu peuplant la nuit les cieux lointains,  
Astres muets tournant sans voir toujours glacés,  
Vous arrachez hors de nos cœurs les jours d'hier,  
Vous nous jetez aux lendemains sans notre aveu,  
Et nous pleurons et tous nos cris vers vous sont vains.  
Puisqu'il le faut, nous vous suivrons, les bras liés,  
Les yeux tournés vers votre éclat pur mais amer.  
A votre aspect toute douleur importe peu.  
Nous nous taisons, nous chancelons sur nos chemins.  
Il est là dans le cœur soudain, leur feu divin.

III

Le stelle

Stelle di fuoco, che occupate i cieli  
lontani, stelle mute e fredde, che girate







JOHN ASHBERY  
(Damiano Abeni)

### THOUGHTS OF A YOUNG GIRL

"It is such a beautiful day I had to write you a letter  
From the tower, and to show I'm not mad:  
I only slipped on the cake of soap of the air  
And drowned in the bathtub of the world.  
You were too good to cry much over me.  
And now I let you go. Signed, The Dwarf."

I passed by late in the afternoon  
And the smile still played about her lips  
As it has for centuries. She always knows  
How to be utterly delightful. Oh my daughter,  
My sweetheart, daughter of my late employer, princess.,  
May you not be long on the way!

### PENSIERI DI UNA FANCIULLA

"La giornata è tanto bella che dovevo scriverti una lettera  
dalla torre, e dimostrarti che non sono pazza:  
sono solo scivolata sulla saponetta dell'aria  
e affogata nella vasca del mondo.  
Sei stato tanto buono a piangermi tanto.  
Ora ti lascio libero. Firmato, La Nana."

Passai di là nel tardo pomeriggio  
e il sorriso ancora le giocava sulle labbra  
com'è stato per secoli. Lei sa sempre  
come essere assolutamente deliziosa. Oh figlia mia,  
mio tesoro, figlia della mia ex-padrone, principessa,  
che il cammino non ti sia interminabile!

(Trad. Damiano Abeni)



MOIRA EGAN

## NOTES ON A POTION

Top note: attar of roses

No one ever thought to bring me blush roses before. How can this color, so luscious, seem so innocent? Battered-ivory dipped in primrose, and they open, slow as a honeycomb. Or the tentative blossoming of trust.

Middle note: sandalwood

In the dusk I stumble over roots and shadows. He insists, in a whisper, that we press on. Then he takes my hand and teaches me the names of the flowers in the dark of the deepest heartwood.

Base note: ambergris

The fluke breaks the surface smooth as grace, or amniotic song. Salt, sweet, water, there are things I have grown used to needing, but never grow used to: his arms warm around me, the long migration home.

## NOTE SU UNA POZIONE

Nota di testa: essenza di rose

Nessuno aveva mai pensato di portarmi rose lattescenti. Questo colore, così sensuale, come fa a sembrare così innocente? Burro-avorio immerso in primula, e si schiudono, lente come miele dal favo. O lo sbocciare titubante della fiducia.



Nota di cuore: sandalo

Nel crepuscolo incespico su radici,  
su ombre. Lui insiste, sussurra,  
e ci schiacciamo l'uno all'altra. Poi mi prende per mano  
e mi insegna i nomi dei fiori  
nel buio della fonda, più fonda selva del cuore.

Nota di fondo: ambra grigia

La coda del cetaceo fende la superficie liscia come la grazia,  
o un canto amniotico. Sale, dolcezza, acqua,  
ci sono cose di cui mi sono abituata ad avere  
bisogno, senza mai abituarmi: le sue braccia  
calde attorno a me, la lunga migrazione verso casa.  
(Trad. Damiano Abeni)

## STRANGE DICTION

You tell me that your dictionary's blank  
where normal people look for happiness  
and comfort. Though I've suffered wordlessness  
myself, it's worthless as a spent sperm bank.

So let's try this: even the OED  
admits to strange new words occasionally:

I'm your Viagra, fuzzy logic, geek,  
your alcopops, whatever that might be  
(I'll get you drunk and bubbly, you'll see,  
and then I'll show you, baby, how to freak).

And though my glossolalia's made you smile,  
I watched your face light up just like bling-bling



that day I gave you my heart on a string.

(Your OED's held those words all the while.)

### STRANA DIZIONE

Mi dici che il tuo dizionario e' inutile,  
dove la gente trova conforto, felicità',  
e' vuoto. Anche se ho sofferto di afasia, e chissà'  
quanto, e' futile come una banca di sperma sterile.

Allora proviamo così': perfino il Battaglia se vuole  
accoglie, di rado, strane nuove parole:

io sono il tuo Viagra, logica informale, superfesta,  
io sono gli alcopops, e quando ne berrai  
ti avro' reso sbronzo e frizzante, vedrai  
(e poi ti insegnerò', piccino, come si va fuori di testa).

E anche se la mia glossolalia ti ha fatto ridere,  
ho visto la tua faccia illuminarsi come il cielo  
quando ti ho donato il mio cuore appeso a un filo  
(e il tuo Battaglia ha sempre avuto le parole che non sapeva di avere).  
(Trad. Damiano Abeni)



**Henri Michaux (1899-1984)**  
**(Olivier Bivort)**

***Bribes***

Il est possible de sortir de soi. (*Qui je fus*, 1927)

Rien de l'imagination volontaire des professionnels. Ni thèmes, ni développements, ni construction, ni méthode. Au contraire la seule imagination de l'impuissance à se conformer.  
(*La Nuit remue*, 1934)

L'homme – son être essentiel – n'est qu'un point. C'est ce seul point que la Mort avale. Il doit donc veiller à ne pas être encerclé. (*La Nuit remue*, 1934)

L'auteur traduit aussi le Monde, celui qui voulait s'en échapper. Qui pourrait échapper ? Le vase est clos. (*Ailleurs*, 1948)

Mes pays imaginaires : Pour moi des sortes d'Etats-tampons, afin de ne pas souffrir de la réalité. (*Observations*, 1950)

J'écris pour me parcourir. Peindre, composer, écrire : me parcourir. Là est l'aventure d'être en vie. (*Observations*, 1950)

Quand vous ameroseriez des bastres à clivettes, encore que cafouette



n'en dore, venez glytons, venez gelés et lovogrammes, l'heure d'Orque a sonné, grand Listafu ! (*Face aux verrous*, 1954)

C'est ce qui n'est pas homme autour de lui qui rend l'homme humain. Plus sur terre il y a des hommes, plus il y a d'exaspération. (*Face aux verrous*, 1954)

Les drogues nous ennuient avec leur paradis. Qu'elles nous donnent plutôt un peu de savoir. Nous ne sommes pas un siècle à paradis. (*Connaissance par les gouffres*, 1961)

Moments, bruissements, traversées du temps. (*Moments*, 1973)

SOLANO TRINIDADE (1961)  
(Chiara Vangelisti)

*Orgulho.*

*Sou filho de escravo  
Tronco  
Senzala  
Chicotes  
Gritos  
Choros  
Gémitos  
Sou filho de escravo.*

*Fierezza.*

*Sono figlio di schiavo*







MAYA ANGELOU  
(Alice Peretti)

### Still I Rise

You may write me down in history  
With your bitter, twisted lies,  
You may trod me in the very dirt  
But still, like dust, I'll rise.

Does my sassiness upset you?  
Why are you beset with gloom?  
'Cause I walk like I've got oil wells  
Pumping in my living room.

Just like moons and like suns,  
With the certainty of tides,  
Just like hopes springing high,  
Still I'll rise.

Did you want to see me broken?  
Bowed head and lowered eyes?  
Shoulders falling down like teardrops.  
Weakened by my soulful cries.

Does my haughtiness offend you?  
Don't you take it awful hard  
'Cause I laugh like I've got gold mines  
Diggin' in my own back yard.

You may shoot me with your words,  
You may cut me with your eyes,  
You may kill me with your hatefulness,  
But still, like air, I'll rise.

Does my sexiness upset you?  
Does it come as a surprise  
That I dance like I've got diamonds  
At the meeting of my thighs?

Out of the huts of history's shame







RAOUL SCHROTT  
(Michaela Bürger-Koftis)

## L'Infinito II

daß die küste sich über alles hier erhebt  
brachte mir dieses haus inmitten seiner hecken nahe  
und den horizont um seine endgültigkeit  
im gras der kuppe verlor jeder gedanke  
sich im unmeßlichen der weite  
jenseits dieser hügel – ihrer urzeitlichen resignation  
und der stille die auf den felsen liegt  
abseits menschlicher möglichkeiten  
für eine weile fand etwas in mir zur ruhe  
und wenn wind aufkam und an den bäumen riß  
war da nur schweigen es den stimmen anzugleichen  
unaufhörlich teilnahmslos wie jahreszeiten  
die erst in reichweite der hand lebendig werden  
die wahl einzig alles hinter sich zu lassen  
auf einem weg hinunter zu einem meer  
das an seinen ufern noch jeden schiffbruch litt

## L'infinito II

che la costa si elevi su tutto  
mi rese cosciente questa casa tra le siepi  
e come l'orizzonte non sia definito  
tra l'erba della cima ricurva si smarriva  
ogni pensiero nell'incommensurabilità della  
lontananza oltre i colli – dell'arcaica rassegnazione  
e del silenzio che si stende sulle rocce  
distante da ogni umana possibilità  
per un poco qualcosa in me trovò pace  
e quando si sollevò il vento irrompendo negli alberi  
solo il silenzio era paragonabile alle voci  
continuamente indifferenti come le stagioni  
che pur vive diventano quando sono vicine  
unica scelta lasciar tutto dietro di sé  
per una via scendere a un mare  
che alle sue rive ancor subiva ogni naufragio



EMILY DICKINSON  
(Rita Caprini)

I could die - to know -  
'Tis a trifling knowledge -  
News-Boys salute the Door -  
Carts - joggle by -  
Morning's bold face - stares in the window -  
Were but mine - the Charter of the least Fly -  
Houses hunch the House  
With their Brick Shoulders -  
Coals - from a Rolling Load - rattle - how - near -  
To the very Square - His foot is passing -  
Possibly, this moment -  
While I - dream - Here - (J 570)

Darei la vita per sapere -  
ed è soltanto un'inezia -  
gli strilloni salutano la porta -  
i carretti traballano, e il mattino  
arditamente fissa la finestra -  
avessi il privilegio che ha una piccola mosca!  
Le case si sorreggono  
con spalle di mattoni -  
il carbone si versa rumoroso da un carro -  
quanto vicino alla piazza - che il suo piede attraversa -  
in quest'attimo, forse! - mentre sogno di lui.  
(Trad. Margherita Guidacci)







FRANZOBEL  
(Joachim Gerdes)

Nur

Auf dem breiten Rücken des Meeres,  
wie sieht der Bauch wohl aus?  
Schleuniges Schicksal, bist du ein Tor  
oder lässig im Denken? Läßt,  
wie Odysseus das Baby daheim ließ,  
nach Troja zu ziehen, genauso dich gehen?  
Oder schwelgst du, wie er Männer zerschmolz,  
Generationslichter, Tropfen ausblies,  
gar du im Leid?  
Eos mit rosigen Fingern,  
Finsternisschweiß, der in der Stunde  
des Todes die Haare noch scheren,  
Wangen noch netzen läßt. Nur.  
Auf dem breiten Rücken des Meeres,  
wie sieht der Bauch wohl aus?

Soltanto

Sull'ampio dorso del mare,  
che aspetto avrà mai la pancia?  
Sorte sollecita, sei una folle  
indolente nel pensare? Esattamente,  
come Ulisse lasciò a casa il bambino  
per andarsene a Troia, ti lasci andare?  
O addirittura godi, come lui scioglieva uomini,  
spegneva con un soffio gocce, lumi delle generazioni,  
nella sofferenza?  
Eos con dita rosee,  
sudore dell'oscurità che nell'ora  
della nostra morte ci lascia ancora tagliare i capelli,  
inumidire ancora una volta le gote. Soltanto.  
Sull'ampio dorso del mare,  
che aspetto avrà mai la pancia?



JACCOTTET  
(Ida Merello - Damiano Sinfonico )


Comme je suis un étranger dans notre vie,  
je ne parle qu'à toi avec d'étranges mots,  
parce que tu seras peut-être ma patrie,  
mon printemps, nid de paille et de pluie aux rameaux,  
ma ruche d'eau qui tremble à la pointe du jour,  
ma naissante Douceur-dans-la-nuit... (Mais c'est l'heure  
que les corps heureux s'enfouissent dans leur amour  
avec des cris de joie, et une fille pleure

dans la cour froide. Et toi ? Tu n'est pas dans la ville,  
tu ne marches pas à la rencontre des nuits,  
c'est l'heure où seul avec ces paroles faciles

je me souviens d'une bouche réelle...) Ô fruits  
mûrs, source des chemins dorés, jardins de lierre,  
je ne parle qu'à toi, mon absente, ma terre...

Da straniero che sono nella nostra vita, solo a te parlo e con parole  
strane, perché forse la tua vita sarà la mia patria, la mia primavera, un  
nido di paglia e pioggia tra i rami, e la mia arnia d'acqua che trema  
all'inizio del giorno, e la mia Dolcezza che cresce nella notte... (Ma è l'ora  
in cui i corpi felici si abbandonano al loro amore con gridi di gioia, e una  
ragazza piange nel freddo della corte. E tu? Tu non sei qui in città, non ti  
lanci nel buio della notte, è anche l'ora in cui, solo con queste parole facili,  
mi ricordo di una bocca reale...) O frutti maturi, sentieri sgorgati dall'oro,  
giardini di edera, solo a te io parlo, mia assente, mia terra...





	UNGARETTI	JACCOTTET
1	Ora dov'è, dov'è l'ingenua voce	Où est-elle aujourd'hui, la voix naïve
2	Che in corsa risuonando per le stanze	Qu'on entendait courir de chambre en chambre
3	Sollelevava dai crucci un uomo stanco?...	Soulageant de sa peine un homme las?
4	La terra l'ha disfatta, la protegge	La terre l'a éteinte, et la protège
5	Un passato di favola...	Un passé fabuleux



GUSTAV FRÖDING (1860-1911)  
(Davide Finco)

Våran prost  
Våran prost  
är rund som en ost  
och lärd som själva den onde,  
men gemen likväl  
och en vänlig själ  
och skäms ej, att far hans var bonde.  
Han lever som vi  
och dricker sitt kaffe med halva i  
som vi  
och ratar icke buteljen,  
älskar mat  
som vi  
och är lat  
som vi  
- men annat är det vid helgen.  
Så fort han fått prästrooken på,  
vi andra känna oss ynkligt små,  
men prosten likasom växer,  
för då är han prost från topp till tå  
och det en hejdundrande prost ändå  
i stort pastorat med annexer.  
Jag glömmer väl aldrig i all min dar,  
hur vördig han var  
här om sistens i kappan och kragen,  
hur världens barn  
han malde i kvarn  
och läste för köttet lagen!  
Och prosten grät  
- tacka för det,  
han talte om yttersta dagen!  
Och alla gräto vi ymnigt med,  
ty köttet sved  
och själen var allt satt i klämma.  
Och kyrkrådet smög sig med ryggen i kut  
vid tjänstens slut  
efter prosten ut,  
ty rådet var kallat till stämman.



Men det förstås,  
vi repade oss,  
när prosten klarade strupen  
till sist och sade: "välkomna  
till smörgåsbordet och supen!"  
di Gustaf Fröding (1860-1911)  
tratto da Gitarr och dragharmonika (1891)

Il nostro parroco  
Il nostro parroco  
è tondo come un formaggio  
e istruito come solo il diavolo,  
ma pure è un uomo semplice  
e un'anima gentile  
e non si vergogna che suo padre fosse un contadino.  
Vive come noi  
e beve il suo caffè corretto  
come noi  
e non rifiuta la bottiglia,  
ama il cibo  
come noi  
ed è pigro  
come noi  
- ma la cosa cambia nei giorni di festa.

Non appena ha indossato la veste,  
noi altri ci sentiamo miserevolmente piccoli,  
mentre il prete è come se crescesse,  
perché allora è prete dalla testa ai piedi  
e sarebbe un magnifico prete anche  
in una grande parrocchia con tutte le dipendenze.  
Non dimenticherò mai nella mia vita  
quanto fosse venerabile  
non molto tempo fa nella veste e nel colletto,  
come lesse la vita  
ai figli del mondo  
e predicò ai peccatori!  
E il prete piangeva  
- non c'è da stupirsi,  
parlava del giudizio universale!







MILO DE ANGELIS  
(Stefano Verdino)  
La Somiglianza

Era  
nelle borgate, quell'assolutamente  
oltre  
che dai libri usciva nella storia  
radando le bancarelle, d'estate.  
Domanderemo perdono  
per avere tentato, nello stadio,  
chiedendogli di lanciare un giavellotto  
perché ritornasse l'infanzia.

Non si poteva  
ma la somiglianza era noi  
nell'immagine di un altro, ravvicinato, nel sole  
volevamo trattenere il nostro senso  
verso lui

In un gesto da rivivere: chi poteva sancire  
Che tutto fosse al di qua?

Prese la rincorsa, tese il braccio...

Da Somiglianze, Guanda, Milano 1976  
Semifinale

La Doxa mi chiede per chi voterò. La voce  
è di un ragazzo che, dall'altra parte, respira. Non so  
quale chiarezza dentro la rovina. Tutto  
ritorna qui, confine del luogo. Quel non parlato  
di chiodi per terra. Il professor D'Amato spiegava  
un pronome...nemo: nessuno, non nemo: qualcuno  
nessuno giungerà oltre le vene, è semplice, ragazzi. Qualcuno  
è scomparso o comunque non dà notizie. Il postino  
mi consiglia di guardare meglio nella buca,  
anche in quella vicine. Guarderò. Neminem  
excipi diem: per nessun giorno ho fatto eccezione.  
Morire è dunque perdere anche la morte, infinito  
presente, nessun appello, nessuna musica  
di una chiamata personale. Oltre le vene che furono rito  
e dimora, milligrammo e annuncio, grido infinito  
di gioia e di soccorso, nessuno mai  
oltre queste vene. È semplice, ragazzi, nessuno.



da Biografia sommaria, Mondadori, Milano 1999

Non è più dato. Il pianto che si trasformava in un ridere impazzito, le notti passate correndo in Via Crescenzago, inseguendo il neon di un'edicola. Non è più dato. Non è più nostro il batticuore di aspettare mezzanotte, aspettarla finché mezzanotte entra nel suo vero tumulto, nella frenesia di tutte le ore, di tutte le ore. Non è più dato. Uno solo è il tempo, una sola la morte, poche le ossessioni, poche le notti d'amore, pochi i baci, poche le strade che portano fuori di noi, poche le poesie.

da Tema dell'addio, Milano, Mondadori, 2005

Milo De Angelis vive a Milano, dove è nato nel 1951. È tra i poeti italiani più significativi dell'ultima generazione sia per l'opera in versi sia per il contributo al dibattito teorico sul fare poetico. Nelle raccolte Somiglianze (1976), Millimetri (1983), Terra del viso (1985), ha saputo avanzare proposte di novità e originalità formale, ma anche sostenute da una sofferta lacerazione interiore che conferisce al verso una dimensione esistenziale tragica. Il suo percorso poetico sembra poi entrare in una fase di riflessione con Distante un padre (1989). Sul piano critico vanno segnalati il volume Poesia e destino (1982) e la direzione di Niebo, una delle riviste che arricchiscono il panorama della pubblicistica poetica d'oggi, che si caratterizza per l'estremo rigore della ricerca e del rifiuto di ogni compromesso. De Angelis è autore anche di un'opera narrativa a metà strada tra fiaba e romanzo, La corsa dei martelli (Guanda, 1979) e dei saggi Poesia e destino (Cappelli, 1982). Con Tema dell'addio ha vinto il Premio Viareggio 2005.